



**ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ**  
**ՀԻՄՆԻԱԿՅԻՆ ԱՍԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՄՍԵԱՆ ԹԵՄԻ**  
**WESTERN PRELACY**  
**OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA**  
Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate  
Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745, E-mail: [Prelacy@aol.com](mailto:Prelacy@aol.com)



## HOLY MASS SCHEDULE ON THE FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY VIRGIN

Sunday, August 13 is the Feast of the Assumption of the Holy Virgin. On this feast day, Holy Mass and blessing of grapes will take place in all our Prelacy churches.

- H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will conduct Holy Mass and deliver the sermon at St. Mary's Church in Glendale.
- H.E. Archbishop Yeprem Tabakian will preside over and deliver the sermon at Holy Martyrs Church in Encino.
- H.G. Bishop Nareg Alemezian will conduct Holy Mass and deliver the sermon at Holy Cross Cathedral in Montebello.
- Very Rev. Fr. Muron Aznikian will conduct Holy Mass and deliver the sermon at St. Garabed Church in Hollywood.

On this occasion and upon the recommendation of His Holiness Catholicos Aram I, the Prelate has for the second consecutive week advised all Prelacy Parish Priests to urge our faithful to make donations to the Lebanon Aid fund on Sunday, August 13.

Donations should be addressed to the Western Prelacy with the memo Aid for Lebanon, so that they may be transferred to the Catholicosate.

### Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԱՅ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ՝ ՏԵՆՎՐԸԻ ՄԵՋ

Ս. Աստուածածնայ տօնին առթիւ, Քոլորատոյի եւ Ռաքի Մաունթըն շրջանի ծխական մեր համայնքը Կիրակի, 13 Օգոստոսին, պիտի ունենայ հերթական Ս. Պատարագ, St. Gabriel Episcopal եկեղեցւոյ մէջ, Տենվըր:

Մոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հոգեւոր հովիւներէն՝ Արժ. Տ. Աշոտ Քիւյ. Գամպուրեան պիտի պատարագէ, քարոզէ եւ խաղողօրհնէքի արարողութիւն կատարէ Տենվըրի մէջ:

Նշենք նաեւ, որ Կիրակի, 6 Օգոստոսին, Լաս Վեկասի մէջ Ս. Պատարագ մատուցեց եւ քարոզեց Կլէնտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւներէն՝ Արժ. Տ. Վազգէն Քիւյ. Աթմաճեան: Լաս Վեկասի մեր ծխական նորակազմ համայնքը իրաքանչիւր ամսուան առաջին Կիրակին Ս. Պատարագ կ'ունենայ եւ Առաջնորդ Արքայականին տնօրինումով, Թեմիս հոգեւոր հովիւները կ'այցելեն Լաս Վեկաս:

## HOLY MASS AT THE COLORADO AND LAS VEGAS PARISHES

We are pleased to announce that the parishes of Colorado and Las Vegas continue to offer Holy Mass regularly and are thriving parish communities.

On the feast of the Assumption of the Holy Virgin, Holy Mass will be celebrated at the Armenian Apostolic Church of Colorado and the Rocky Mountains on Sunday, August 13, 2006, at St. Gabriel Episcopal Church in Denver.

Rev. Fr. Ashod Kambourian, Pastor of Holy Cross Cathedral in Montebello, will conduct the Mass, deliver the sermon, and officiate over the blessing of grapes.

On Sunday, August 6, Rev. Fr. Vazken Atmajian, Pastor of St. Mary's Church in Glendale, conducted Holy Mass and delivered the sermon at the Las Vegas parish. We would like to remind our faithful that Holy Mass is offered on the first Sunday of each month in Las Vegas.

### ԱԶԳԱՅԻՆ ԹԱՂՈՒՄ՝ ՎԱՍՏԱԿԱՇԱՏ ԴԱՍՏԻԱՐԱԿ ԵՒ ԱԶԳԱՅԻՆ ԳՈՐԾԻՉ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՈՒՖԱԼԵԱՆԻ

Երեքշաբթի, 6 Օգոստոսին, մեր ժողովուրդը կորսնցուց արժանաւոր զաւակ մը, որ տասնամեակներ շարունակ մեծ ծառայութիւն մատուցած է մեր հասարակական կեանքին մէջ:

Այս առիթով, Ազգային Առաջնորդարանի Դիւանը Երեքշաբթի, 6 Օգոստոսին հրատարակեց հետեւեալ հաղորդագրութիւնը.-

*Միացեալ Նահանգներու Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Կրօնական Ժողովը, Ազգային Վարչութիւնն ու Թեմական մարմինները կը գուժեն բազմավաստակ կրթական մշակ եւ հասարակական գործիչ Անդրանիկ Ուրֆալեանի մահը, որ պատահեցաւ Երեքշաբթի, 8 Օգոստոս 2006ի առաւօտեան:*

*Անդրանիկ Ուրֆալեան Լիբանանի մէջ տասնամեակներ շարունակ եղած է կրթական վաստակաշատ մշակ եւ տնօրէն, լայն մասնակցութիւն բերած է մեր հասարակական կեանքին, վարելով կուսակցական եւ միութենական պատասխանատու պաշտօններ՝ կազմակերպական կեանքի ամենէն բարձր մակարդակներուն վրայ: Յետ-եղեռնեան առաջին սերունդի ներկայացուցիչներէն՝ ան անձնորդ աշխատանք տարած է յատկապէս իրերայաջորդ հայ սերունդներու հայեցի ու ազգային դաստիարակութեան կալուածին մէջ, միաժամանակ ոչինչ խնայելով մեր ժողովուրդի հասարակական կեանքին:*

*Յուդարկաւորութեան արարողութիւնը տեղի պիտի ունենայ Շաբաթ, 12 Օգոստոս 2006, կէսօրէ առաջ ժամը 10:30ին, Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ: Պիտի Կատարուի Ազգային Թաղում: Հանգուցեալին մարմինը ապա պիտի ամփոփուի Հոլիվուտ Հիլզի Ֆորեսթ Լոն գերեզմանատան մէջ:*

*Այս տխուր առիթով, Առաջնորդ Սրբազանն ու Թեմիս ժողովականութիւնը ցաւակցութիւն կը յայտնեն հանգուցեալի այրիին, զաւակներուն, ընտանեկան ապարազաններուն եւ հարազատներուն:*

*Յիշատակն արդարոյն օրհնութեամբ եղիցի:*

## THE PASSING OF COMMUNITY LEADER ANTRANIG OURFALIAN

On the morning of Tuesday, August 6, the Armenian community lost one of its finest members, life-long educator, community activist and leader Antranig Ourfalian. On this sad occasion, the Prelacy Divan issued a communiqué on behalf of H.E. Archbishop M. Mardirossian and the Prelacy Religious and Executive Councils, announcing that the community will offer its final respects and gratitude by honoring his memory with National Funeral Services.

The Prelate will preside over the funeral service, which will be held on Saturday, August 12, at 10:30 a.m. at St. Mary's Church in Glendale, followed by the burial at Hollywood Hills Forest Lawn Cemetery.

### ՄԻՋԻՆ ԱՐԵՒԵԼԵԻ ՈՒՂԱՓԱՌ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ ԱՌԱՋՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՀԵՐԹԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Երկուշաբթի, 14 Օգոստոսի կեսօրին, իկըլ Ռաք շրջանի Ղըպտի Ուղղափառ Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ Միջին Արեւելքի Ուղղափառ եկեղեցիներու Լոս Անճելըսի շրջանի Առաջնորդներու հերթական ժողովը, մասնակցութեամբ Թեմիս Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Ղըպտի, Ասորի եկեղեցիներու եւ Էջմիածնական Թեմի Առաջնորդներուն: Ժողովը պիտի քննարկէ յառաջիկայ միատեղ ծրագիրներու կարելիութիւնները:

Ժողովին նաեւ պիտի մասնակցի Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Միջ-Եկեղեցական Յարաբերութեանց Վարիչ Գերշ. Տ. Նարեկ Եպս. Ալեմեզեան:

### MEETING OF THE COUNCIL OF ORIENTAL ORTHODOX BISHOPS OF THE WESTERN UNITED STATES

On Monday, August 14, the Prelates of the Oriental Orthodox Church Council will hold their regular meeting at St. Mary's Coptic Orthodox Church in Eagle Rock. The Prelates of the Armenian Apostolic Church will participate in the meeting along with the Prelates of the Coptic Orthodox and Syriac Orthodox Churches, to discuss the possibility of future joint ventures. His Grace Bishop Nareg Alemezian, Ecumenical Officer of the Holy See of Cilicia, will also participate in the meeting.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ԿԸ ՀՈՎԱՆԱԻՐԷ  
ՀԱՅ ԱՍԵՐԻԿԵԱՆ ՏԱՐԵՑՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ  
25-ԱՍԵԱԿԻ ԶԵՌՆԱՐԿՆԵՐԸ

Հինգշաբթի, 17 Օգոստոսի երեկոյեան ժամը 8-ին, Հայ Ամերիկեան Տարեցներու Միութիւնը գեղարուեստական ծրագիրով մը պիտի նշէ միութեան 25-ամեակը:

Առաջնորդ Սրբազանին իբրեւ ներկայացուցիչ, Ազգ. Առաջանորդարանի Զրիստոնեական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն՝ Գերպ. Տ. Միւռն Ծ. Կրդ. Ազնիկեան ներկայ պիտի ըլլայ հանդիսութեան ու պիտի փոխանցէ Առաջնորդ Սրբազան իոր բարեմաղթութիւնը:

Միութիւնը նոյն առիթով կազմակերպած է նաեւ ճաշկերոյթ-պարահանդես մը, որ տեղի պիտի ունենայ Կիրակի, 27 Օգոստոսին:

Չոյզ ձեռնարկները կը վայելեն Առաջնորդ Սրբազան Հօր հովանաւորութիւնը եւ տեղի պիտի ունենան Կլենտէյլի Verdugo Hills Country Club-ին մէջ:

## ARMENIAN-AMERICAN COUNCIL ON AGING CELEBRATES ITS 25<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

On the evening of Thursday, August 17, the Armenian-American Council on Aging will celebrate its 25<sup>th</sup> anniversary with an artistic program. Very Rev. Fr. Muron Aznikian, Co-Director of the Prelacy Christian Education Department, will represent the Prelate and convey his wishes.

The Council has also organized a dinner banquet for Sunday, August 27.

Both events are being held under the auspices of the Prelate, at the Verdugo Hills Country Club.